

**Tuwaŋuä, Poli iqu
Pilimänä
iquenqä äqäkqe
Yätamäkqä kukjuä hiŋuiqänjä iquvi**

Pilimänä iqu, ämaqä huiziu miqä-qu äpmamiŋqe. Näŋŋqä-tänjä iqua, iqu Kraisi Iqueqä yoqä-tänjä-qu, anjä-himqä Kolosi iutanjä etanŋi kŋuä indqänätqänjä. Iqueqä wäuŋuä-wiyqä hiŋŋiŋqä hŋqu, Pilimänä iquenji äväma, anjä-himqä huiziuŋqä zä äukqe. Iqueqä yoqe, Onesimusi iquvi. Anjä-himqä iuŋi, iqu Poli ique äwimeqetanji, Kraisi Iqueqä yoqä-tänjä-qu ekqe.

Hea iŋganji, Poli iqu guä äpmeqetanji, Pilimänä ique hiŋuä qunätŋqä mäwqä imiŋqe. Itanŋi iqu tuwaŋuä tä äqiyätä, Onesimusi ique ävätä, iqueqä miqä iquenyqä anŋumä ändowatkqe. Poli iqu Pilimänä ique tiŋjä ätukqe. “Tqä wäuŋuä-kiyqä hiŋŋiŋqä tqü äkivämäkqä-qe, iquenyqä äkasuwä matqä panä. Täŋganji iqu, Kraisi Iqueqä yoqä-tänjä äpmeqiyä. Iŋjä etanŋi si iquenji, tqä tunŋua naqä-qakuä enqä-pa, itmayä” ätukqe.

Poli iqu, tuwaŋuä tquenqä kukjuä ätkqenqä

¹ Tuwaŋuä tä nyi Poli, Kraisi Jisasi Iqueä wäuŋuä imäkätqätanŋä, guä äkiqiyenjikuwä iqundä, neqä neyämaqä Timoti iquä, ye Pilimänä iqukiŋqä äväwqatqe. Si yeyämaqä kiŋjä äyenyätŋqä eänä, wäuŋuä ye imäkätqänjuee anä imäkqä iqukiyi. ² Tuwaŋuä tä, sinyqätä, neqä neyämaqä Apiya iinyqätä, nesä wäuŋuiŋqä mäkä anä iqä äpmeŋqä Akipusi iquenyqätä, itanŋa qokä-apäkä quuvqä heqiyqä saqä anju aquvä äqänätqänjuwä iquauŋqätä, henyqä äväwqatqe. ³ Goti

Hanjuwä neqä Apikutä, itanğa Naqä Jisasi Kraisi Iqutä, qeqä imänqeuta hiŋgi etapäsinyä, äwqä hanjuä imbu pmeŋqä emäkqinyä.

Poli iqu, Pilimänä iqueqä suqenqä yeeqä ikqenqä

⁴ Hea ique-iqenji, nyi ŋqä Goti Hanjuwä Iquenyqä tääqä ätätmängani, nyi Pilimänä iqukiŋqä-pqe kŋuä indqänätmä, Iqenji, “änqaiqä” ätuätŋqe. ⁵ Nyi iinjä itŋqe, ämaqe qu sinyqe, tiinjä ändätqänjuwä iutayi. “Iqu Naqä Jisasi Iquenyqä quuvqä naqä-qakuänänjä eqiyätä, Goti Hanjuwä Iqueqä ämaqä iuŋqe kiinjä äwinyänä.” ⁶ Nyi tääqä tiinjä-pqe inä ätätŋqe. “Iqutä, nesä, Jisasi Kraisi Iquenyqä quuvqe anä eqiyätanä, ikämaŋqä itanä äpmeŋunä. Iinjä dutaŋi, ne nätmatqä huitaŋä-huitaŋä äŋguänänjä ee-qänänjä, Kraisi Iquesa hiŋginä ämetuŋquä iuŋqe, näŋŋqä äŋguänänji aarŋä kuapänä mequaniqueqä.” ⁷ Si Goti Hanjuwä Iqueqä qokä-apäkä iuŋqä aarŋä kuapänä äkinyätäqä dutaŋi, quwqä äwqä yänänäŋŋqä imäkänyuewiyätqänjä. Suqä iinji, nyi yeeqä inyimäkätä, ŋqä quuvqä heqiyqe yänänäŋŋqä inyimäkätqäuä.

Si ŋqä ymeqä Onesimusi iquenji, äŋguänä misŋqä änyinŋi

⁸⁻⁹ Pilimänä, si ämaqä iinjä-quki etanŋä-qe, nyi tii imäkmä. Nyi si Kraisi Iqueä yoqeta “Nätmatqä hŋqu imäkiyä” äktätmä, yänänänqä ktmqä etanŋqä-qe, qäyä eä. Suqä ämaŋenqä äwiŋqä iqu, ye a äqätänjueä-qae, nyi qeiqinyä tiinjä äktmä. Nyi Poli iqunä qoy-aŋä eämä, itanğa guä äkiqiyenjiyätqänjuwä iqunä inä eämä, yatŋqä äkiyqä. ¹⁰ Si ŋqä ymeqä Onesimusi* iquenji, äŋguänä misŋqä änyinŋi. (Iqu tqä wäuŋuä-kiyqä hiŋŋinqä-qu qäyä etanŋi, hŋgisanä äkiyätä, zä täqinyqä äpkqe.) Nyi guä äpmamä imŋi, iqu Kraisi Iquenyqä

* **1:10** Yoqä Onesimusi, kiqä quati tiinji, ‘Wäuŋuä yätamäkqä iqä’.

quuvqä heqiyätŋqänä yätamäqkä vqanğä, iqu ŋqä ymeqä naqä-qakuä-qu ekqe. ¹¹ Hiŋuiqänäŋi iqu wäunüä yä-tamäqkä äŋguänäŋi makiyqä imiŋqe. Iŋäqe iqu täŋgaŋi, wäunüä saqä iutä, nyaqä täutäŋi, yätamäqkä äŋguänäŋä yeyquänä.

¹² Nyi iquenyqä qeqä nyimänğanğqä-qe, täŋgaŋi nyi iquenji sinyqä ändowatqä. ¹³⁻¹⁴ Nyi kukŋuä äŋguä we-hunğä-täŋiŋqä guä äpmamänğa, iqu saqä aŋi ämetä, yätamäqkä nyiyätŋqä täqi täqumuatmqä itanğqä-qe, si “Ŧŋqä” änä mandqä iqanğŋiŋqä, nyi ique, “Täqi pmayä” mätquä itmä, sinyqä aŋgi ändowatqä. Nyi si maŋä yänänäŋŋqä äktqenğä, “Ŧŋqä” dtŋqenğä manyiŋqä iqi. Si nyi yätamäqkä nyisŋqenqe, tqä äkiŋqä iunä imäktŋqä änyinğı.

¹⁵ Iqu hea wänğäpu pmetŋqä äkivämakqe, kiqä quati, si ique aŋgi itmeqanğnä, ga iqu sitä anäŋi, äpakä pmetäniqä diŋqäti, ä änäändi? ¹⁶ Täŋgaŋi iqu tqä wäunüä-kiyqä hiŋiŋqä qu eäqä-qe, iqu Jisasi Iquenyqä quuvqe ne eqiyätunğquä-pa eqiyätäqetaŋi, tatqä-guäka enğä-panä-qu inä eäqi. Iiŋä iutaŋi nyi iquenyqä kuapanä nyinätqä-tanğa, si-pqe iquenyqä aanä kuapanä kiŋguäniqe. Iqu tqä wäunüä-kiyqä-qu eä, itanğa Naqä Iqueä hueqä-himqä iutaŋä tqä-täuä enğä-panä iiŋä-que äqunätnä, iquenyqe äkinyänä.

¹⁷ Iiŋä etaŋgi, si nyiŋqe, “Iqu Kraisi Iqueä wäunüä iunji, ŋqä-näueqä naqä-qakuä-quvqä” kŋuä indqänäŋi, si nyinyqä yeeqä itnä indmaŋä-pani, Onesimusi iquenji iiŋä itmatŋqä inyä. ¹⁸ Iqu suqä quvqä hui ikitquetä, ä saqä nätmatqä hui mbqä miqä qanyä ämetqeta, iqueä yoqä qiyesqä sätāti, si iqueä yoqe, huätä äkutetnä, nyaqemända qiyeqätnä. ¹⁹ Tuwanüä tä, nyi Poli iqunä ŋqä hipaitä äqiyqä. Nätmatqä iiŋqe, mbqe nyi ktapmniqe. Nyi saqä hänä-pmeqänğä yätamäqkä äkikqenğä, ‘si kima

nyisnqenqä' ktmqä etangqä-qe, änä maktqä imä. ²⁰ Hqä nyämaqä iquki, nyi sinyqä kquä tiinjä indqänätqänjä. “Ye quuvqe, Kraisi Naqä Iquenyqä eqiyätqänueä-qae, iqu nyiñi änguä inyimäkätä, nyaqä äwqe yänänäqñqä imäkänyuenjiyänqiyä.”

²¹ Nyi sinyqe, “Iqu nyaqä kukñuiunji, hngisanä miqä, qä-naknä itä, ‘Si iinjä imäkiyä’ ätquäqä iunji ämävqätäunqiyä” näqñqe iinjä ämetmä, sinyqä quuvqä eqiyätmä, tuwarñuä tä i äqiyqä. ²² Nyaqä kukñuä hñquququ tiinji. He Goti Iqueñi tääqä ätquwi, Iqu qätä eyqannga, nyi anñi emamqñqänä-qe quuvqä heqmä, “Saqä anä iunji, nyinyqä hiqñqä hñqu, näwi imäkenjiyä” äktqä.

Kukñuä yäpakiyi

²³ Eapласi iqu, qäquye Kraisi Jisasi Iqueä wäunñuä imäkätqätangue, guä äkiqiyäuäyaikuwä, nyitä täqi anä äpmerñueä iqu, “Nyi sinyqe, hui mimäuqä iñänä” äktqi. ²⁴ Itannga ämaqä nyitä täqi wäunñuä anä itunñuä iqua, Makä ique, Alistakusi ique, Demasi ique, itannga Lukä ique, iqua-pqe asä e inä äktqä. ²⁵ Neqä Naqä Jisasi Kraisi Iqueqä qeqä imänqeuta hñgi vqe, hesä inä witätñqe.

Goti Hanjuwä Iqueqä Kuknui
The New Testament in the Menya language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Menya long Niugini

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Menya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-07-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 18 Aug 2021

b1d968ea-da2d-5306-b214-e238bbf38aac